



# EHSV info

**Európsky hospodársky a sociálny výbor**  
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou  
Júl 2014 | SK

## ÚVODNÍK

### Výsledky európskych volieb – varovný výstrel alebo budíček?

Niet pochýb, že výsledky európskych volieb v roku 2014 otriasli politickou štruktúrou EÚ. Kým predstavitelia všetkých politických farieb analyzujú, do akej miery sa ich situácia zmenila, mnohí komentátori sa zdajú byť prekvapení, hoci takýto výsledok predpovedali.

Známy írsky komik Spike Milligan má na hrobe nápis: „Hovoril som Vám, že som chorý“. EÚ v žiadnom prípade ešte nezomrela, ale jej vedúci predstavitelia už roky vedia, že kríza, ktorou prechádza, je viac než len sezónna nádcha. Vedeli, že povedie k sociálnym nepokojom a politickému zvratu, ale zjavne neboli schopní prepracovať sa od snahy prekonať krízu k zmierneniu jej najhorších dôsledkov – masovej nezamestnanosti mladých, chudoby a zúfalstva.

Preto akákoľvek strana, ktorá vyhlasuje, že ponúka riešenia, nemá núdzu o voličov. Či už ide o ukončenie úsporných opatrení, zamedzenie prístahovalec alebo vystúpenie z EÚ, strany, ktoré minulý mesiac v európskych voľbách triumfovali, dali rozčarovaným Európanom šancu, že ich názory budú vypočuté. Vo Veľkej Británii, Francúzsku, Španielsku a Grécku tieto názory odzneli nahlas a jasne.

“Zvonenie budíka je menej hrozivé ako varovný výstrel, ale tiež ho nemožno ignorovať. Ľudia, ktorí sa presunuli k extrémnej pravici alebo extrémnej ľavici, ale aj tí, ktorí nešli voliť vôbec, tým vyjadrili niečo, čomu by sa mala venovať pozornosť. Povedali tým, že chcú, aby vedúcim činiteľom záležalo na ich potrebách.”

Stredovoorientovaní európski politici, ktorí majú i napriek seizmickým posunom stále v rukách moc, majú dve možnosti. Môžu výsledok ignorovať a pokračovať ako doteraz. Alebo môžu vypočúť a usilovať sa pochopiť tých, ktorí urobili politické rozhodnutie, na ktoré by „v starých dobrých časoch“, keď sa politikom verilo a bankárov viac zaujímal vyrovnaný stav účtov ako odmeny, neboli ani nepomysleli.

Zvonenie budíka je menej hrozivé ako varovný výstrel, ale tiež ho nemožno ignorovať. Ľudia, ktorí sa presunuli k extrémnej pravici alebo extrémnej ľavici, ale aj tí, ktorí nešli voliť vôbec, tým vyjadrili niečo, čomu by sa mala venovať pozornosť. Povedali tým, že chcú, aby vedúcim činiteľom záležalo na ich potrebách.

Lídri EÚ majú päť rokov na to, aby dokázali, že potreby týchto ľudí sú naozaj dôležité. Žiadali voličov, aby „konali, reagovali a rozhodovali“, a presne to voliči urobili. Zodpovední činitelia musia teraz urobiť to isté. Ich reakcia musí mať na všetkých Európanov pozitívny a dlhodobý vplyv.

Jane Morrice

podpredsedníčka EHSV zodpovedná za komunikáciu

## DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

**8. – 18. júla 2014**  
**EHSV, Brusel:**

Výstava fotografií „One Third“

**10. – 11. septembra 2014**  
**EHSV, Brusel:**

plenárne zasadnutie EHSV

**2** Schôdze a aktivity EHSV počas talianskeho predsedníctva

**3** Politiku EÚ v oblasti energetiky a klímy treba prepracovať – je nevyhnutné stanoviť záväzné ciele

**4** Roman Haken: informovať o Európe na miestnej úrovni v spolupráci s ostatnými inštitúciami

## Európski voliči vyslovili svoje posledné varovanie

**Európski voliči pristúpili koncom mája k volebným urnám a prejavili svoje obavy, pokiaľ ide o smerovanie EÚ.**

Novozvolení poslanci EP sa rozbehli do všetkých strán v snahe nájsť spojencov a vytvoriť politické skupiny, a predbežné výsledky vyzerajú takto:

Európska ľudová strana (EĽS)	221	(29,43 %)
Socialisti a demokrati (S&D)	190	(25,3 %)
Liberáli (ALDE)	59	(7,86 %)
Zelení/Európska slobodná aliancia	52	(6,92 %)
Európski konzervatívci a reformisti (EKR)	46	(6,13 %)
Jednotná európska ľavica/Severská zelená ľavica (GUE/NGL)	45	(5,99 %)
Nezaradení	41	(5,46 %)
Európa slobody a demokracie (EFD)	38	(5,06 %)
Ostatní	59	(7,86 %)

(Zdroj: EP, 5. 6. 2014)

Volebná účasť sa zvýšila takmer o jedno percento, na 43,09 %, čím sa zastavila neustály pokles, ktorý zaznamenáva od prvých volieb do Európskeho parlamentu v roku 1979. Najvyššia volebná účasť bola v Luxembursku a Belgicku (90 %), kde je účasť na voľbách povinná, najnižšiu naopak na Slovensku, kde volilo len 13 % voličov. Všetky tri veľké politické skupiny v Európskom parlamente zaznamenali v porovnaní s predchádzajúcimi európskymi voľbami pokles počtu získaných kresiel, zatiaľ čo euroskeptické strany získali podstatne viac mandátov než vo voľbách v roku 2009.

### Opäť získať dôveru

„Odkaz Európanov je jasný: tieto voľby boli posledným varovaním,“ upozorňoval predseda EHSV Henri Malosse. „Ak sa Európa nezmení, možno to boli posledné európske voľby. Opäť sme sa nedokázali zamerať na hlavné otázky občanov v súvislosti s Európou a nenavrhlí sme im žiadne alternatívne politické projekty. Prioritou je opäť získať dôveru širokej verejnosti.“



Podľa Shady Islam z organizácie Friends of Europe si táto výstraha od voličov vyžaduje

urýchlenú odpoveď a úplné prehodnotenie priorit EÚ. „Namiesto zavádzania úsporných opatrení musíme svoju pozornosť zamerať na rast a zamestnanosť. EÚ musí lepšie komunikovať s ľuďmi.“

Napriek tomu zostáva predseda Európskej komisie José Manuel Barroso optimistom: „Výsledky naznačujú, že je možné dospieť v Európskom parlamente k solidnej väčšine, s ktorou sa dá pracovať. Tieto politické sily majú jedno spoločné: zásadný konsenzus o Európe, a ten je teraz potrebné posilniť.“

Nie všetci však súhlasili s jeho hodnotením situácie. „V Bruseli a v hlavných mestách krajín bude snaha považovať to za vyvrcholenie protieuroópskych nálad v čase, keď sa kríza v eurozóne pomaly upokojuje a hospodárstvo sa spamätáva,“ varoval Mats Persson, riaditeľ expertnej skupiny Open Europe. „To by bolo obrovské riziko.“

Ihneď po voľbách sa pozornosť zamerala na vymenovanie ďalšieho predsedu Komisie. Európsky parlament by sa mal zísť 14. – 17. júla, aby na základe odporúčania Európskej rady zvolil predsedu, aby sa nová Komisia mohla 1. novembra 2014 ujať úradu. ●

## Pokračovať ako doteraz nie je možné

### Predseda EHSV Henri Malosse k výsledkom európskych volieb

Výsledky európskych volieb jednoznačne poukázali na to, že počet hlasov odovzdaných v prospech euroskeptických strán a strán, ktoré sa k EÚ stavajú kriticky, odráža prehlbujúcu sa priepasť medzi občanmi Európy a jej inštitúciami. Okrem toho je tu ďalší alarmujúci odkaz: **volebná účasť bola opäť nižšia ako 50 %**.

Odkaz európskych voličov je jasný: tieto voľby sú posledným varovaním. Môže ísť o posledné európske voľby, ak sa Európa nezmení.

Aké ponaučenie plynie z volieb?

● Teraz je najdôležitejšie **opäť si získať dôveru občanov a obnoviť vieru v európsky projekt**. Politické strany musia naozaj načúvať obavám a problémom ľudí. Dohovárať ľuďom a kázať im o tom, že nešli voliť nie je správne (alebo o tom, že volili nesprávnych ľudí) nestačí.

● **Európa musí vykonať konkrétne kroky**. Jej lídri a zástupcovia občanov sa nesmú báť diskutovať o najzložitejších otázkach, musia hovoriť jasne a nevyháňať sa diskusiám.

● **Potrebujeme prepracovať riadenie v Európe** Radikálne zmeny možno vykonať prostredníctvom lepšieho zhodnotenia iniciatív občanov a efektívnej koordinácie s organizáciami občianskej spoločnosti. Mohli by sme dokonca vymenovať komisárov pre tieto oblasti alebo začať rozsiahle konzultácie so všetkými občanmi, aby sme mohli spoločne určiť európske priority.

● Európa musí **obnoviť ducha solidarity medzi štátmi a jednotlivcami** a zaviazat sa, že nastúpi cestu hospodárskej a sociálnej integrácie. Žiadny európsky štát, ani ten najväčší, nedokáže riešiť veľké problémy sám.



“Odkaz európskych voličov je jasný: tieto voľby sú posledným varovaním. Môže ísť o posledné európske voľby, ak sa Európa nezmení.”

● Politiku EÚ treba reštrukturalizovať. Treba sa **zamerať na oblasti, ktoré majú skutočnú pridanú hodnotu, riešiť problémy, ktoré skutočne zaujímajú**

>>> pokračovanie na strane 2



# Priority talianskeho predsedníctva Rady EÚ

Stefano Sannino, stály predstaviteľ Talianska pri Európskej únii



Stefano Sannino, stály predstaviteľ Talianska pri Európskej únii

Hlavným bodom programu šesťmesačného talianskeho predsedníctva Rady EÚ bude snaha o oživenie európskeho rastu.

Naše úsilie zameriame na tri kľúčové oblasti.

Prvou z nich bude hospodárstvo. Budeme sa usilovať podporiť rast aj zamestnanosť. To znamená, že prioritou musí byť reálne hospodárstvo, a predovšetkým priemyselná politika, digitálne hospodárstvo a posilnenie jednotného trhu. Centrálnym aspektom bude príspevok, ktorým by sme sa chceli zapojiť do revízie stratégie Európa 2020.

Druhou oblasťou našej práce bude propagácia základných práv, pričom sa bude osobitná pozornosť venovať uplatňovaniu strategických usmernení, ktoré prijala Európska rada v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí. Hlavnou prioritou bude otázka prístahovalectva.

Posledná zo spomínaných troch oblastí, ktorú by sme mohli nazvať našim celosvetovým záväzkom, bude smerovanie za hranice Európskej únie. Predovšetkým sa budeme venovať našim najbližším susedom: krajinám Východného partnerstva, krajinám okolo Stredozemného mora a na Balkáne.

Nadchádzajúce mesiace prinesú veľké zmeny v inštitucionálnom rámci EÚ, keďže sa začne nové funkčné obdobie Európskeho parlamentu, začne pracovať Komisia v novom zložení a bude vymenovaný aj nový predseda Rady a Vysoký predstaviteľ Únie pre



zahraničné veci a bezpečnostnú politiku. Talianske predsedníctvo bude mať ideálnu príležitosť účinne prispieť k revízii európskej agendy na nasledujúcich päť rokov, s dôrazom hlavne na rast.

Verím, že Európsky hospodársky a sociálny výbor, ktorý veľmi citlivo vníma tieto otázky, podporí tematické oblasti, ktoré sme si zvolili. Počítame s tým, že sa zapojí do každej etapy tohto procesu, ktorý bude po uplynutí týchto šiestich mesiacov samozrejme pokračovať ďalej.

Pokračovanie zo strany 1  
Pokračovať ako doteraz nie je možné

Európanov a nechať na členské štáty veci, ktoré dokážu lepšie riešiť sami.

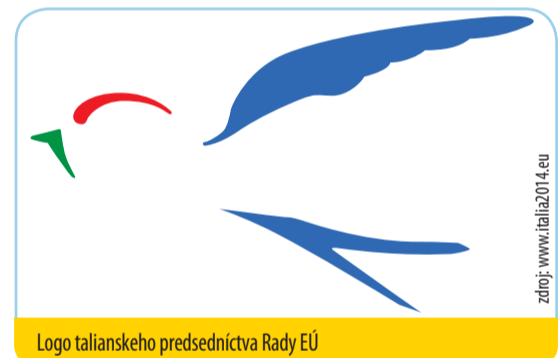
● **Európska únia sa musí viac spoliehať na organizácie občianskej spoločnosti** Užšia koordinácia a spolupráca s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom pomôže opäť získať dôveru Európanov. Európa musí hovoriť jednotne, len tak budeme schopní rozvinúť náš potenciál a zohrávať dôležitú a vplyvnú úlohu na svetovej scéne.

Európsky projekt priniesol mier a prosperitu. Zvolení zástupcovia majú zodpovednosť pokračovať v začatej práci a premeniť nás v zaniatených Európanov prostredníctvom navrhovania zmysluplných krokov, ktorými sa vyformuje naša európska identita.

## Talianske predsedníctvo hľadá praktické odpovede na potreby občanov

Taliansko preberá v júli šesťmesačné predsedníctvo Rady EÚ v kľúčovom období zmien. Bude svedkom chúlolistvého odovzdávania moci medzi starou a novou Európskou komisiou a starým a novým Európskym parlamentom, ako aj vymenovania nového predsedu Komisie a vysokého predstaviteľa pre zahraničné záležitosti.

„Ide však aj o obdobie príležitostí,“ zdôraznil stály predstaviteľ Talianska pri EÚ Stefano Sannino. „Budeme pomáhať tvoriť európsku agendu na nasledujúcich päť rokov a musíme tak robiť v spolupráci so všetkými našimi partnermi.“



Logo talianskeho predsedníctva Rady EÚ

Spoločne s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom plánuje talianske predsedníctvo sériu podujatí so zapojením občianskej spoločnosti, na témy, ako sú menová únia, digitálna infraštruktúra, vnútorný trh, regionálne stratégie EÚ a iné otázky.

Predsedníctvo bude musieť reagovať na nespokojnosť, ktorú vyjadrili európski voliči v májových voľbách a odpovedať na hlasy volajúce po zmene v EÚ. Pokračovať ako doteraz nie je možné. Najlepšou voľbou je poskytnúť praktické odpovede, ktoré uspokojia potreby občanov,“ konštatoval pán Sannino. „Čím viac sa priblížime občanom, tým viac zmiernime euroskepticizmus.“

Taliansko preto do centra svojho ambiciózneho programu kladie rast a podporuje Európu príležitostí, práv a celkovej zaviazanosti.

### Európa príležitostí a práv

Predsedníctvo stanoví ako prioritu zamestnanosť, pričom využije európsky systém záruk pre mladých ľudí a bude pracovať na iniciatívach „financovania rastu“. Bude presadzovať plány „priemyselnej obnovy“ v Európe a podporovať digitálnu ekonomiku, ktorá by mohla poskytnúť viac ako 1 milión pracovných miest. Politické opatrenia v oblasti energetiky a klímy budú „veľmi dôležitou súčasťou rovnice“, najmä v súvislosti s vývojom na Ukrajine.

V máji európska agentúra Frontex, ktorá sa zaoberá spoluprácou a bezpečnosťou na vonkajších hraniciach, hlásila veľký nárast nelegálnej migrácie, najmä z Afriky. „Vytvára to napätie nielen v Taliansku,“ ale v celej EÚ, uviedol pán Sannino. Predsedníctvo dúfa, že sa podarí preklenúť rozdiely medzi severom a juhom a vytvoriť jednotný prístup EÚ k prístahovalectvu, pričom sa podporí rozvoj v Stredomorí, ktorý by mal ovplyvniť migračné toky.

## Schôdze a aktivity EHSV počas talianskeho predsedníctva

Predbežný harmonogram podujatí

1. júla – 31. decembra 2014

Verejná diskusia na tému „Stratégia EÚ pre región Jadranského a Iónskeho mora (EUSAIR): výzvy a príležitosti pre rast, pracovné miesta a územnú súdržnosť“ Príhovory: pán Rosario Crocetta, predseda regiónu Sicília, pána Domenico Tucci, komisár z provincie Palermo	Palermo, 27. mája
Tematická diskusia odbornej sekcie ECO na tému „Úloha daňovej politiky vo fungovaní HMÚ“	EHSV, 17. júna
Konferencia – seminár: „Dokončenie HMÚ: plán krokov pre ďalšie európske legislatívne obdobie“	Rím, CNEL, 20. júna
Digitálne Benátky (talianske predsedníctvo + Komisia)	Benátky, 8. júla
Prezentácia priorít na plenárnom zasadnutí EHSV (bude potvrdené)	EHSV, 9. – 10. júla
Mimoriadna schôdza skupiny II na tému „Úloha národných rád a EHSV v demokratickom riadení“	Rím, CNEL, 26. septembra
Verejná diskusia v rámci študijnej skupiny s popredným výrobcom nábytku	Mestre, september
Konferencia „Inteligentné mestá“ – so združením Associazione Amerigo (D. Rondinelli) + Skupina pre digitálnu agendu	EHSV, 2. októbra (bude potvrdené)
Workshop v rámci Open Days 2014: „Špecializované mestá: kľúč k úspechu“ s pánom Fassinom, primátorom Turína, ktorý vystúpi ako rečník	EHSV, 7. októbra
Konferencia „Znásobiť digitálnu infraštruktúru: široké pásmo, využitie a povolanie“	Palermo, 9. – 10. októbra (bude potvrdené)
Taliansky národný večer	EHSV, 15. októbra
Stredisko pre monitorovanie vnútorného trhu	Palermo, 20. októbra
Schôdza skupiny III na tému „Nový blahobyt“, s nadáciou Fondazione Cariplo, San Paolo, a fórom Forum ANIA-Consumatori	Miláno, 23. – 24. októbra
Verejná diskusia študijnej skupiny ECO/362. „Mapovanie makroregionálnych stratégií v Európe“	EHSV, 29. októbra
Mimoriadna schôdza predsedníctva CCMI Návšteva výskumného inštitútu a oceliarne	Rím /Terni, október, bude určené
Seminár o médiách občianskej spoločnosti – Európske médiá a informované občianstvo	Miláno (bude potvrdené), 27. – 28. novembra
Preskúmanie stratégie Európa 2020 v polovici jej uplatňovania	Rím, CNEL december 2014
Mimoriadna schôdza predsedníctva skupiny I (bude potvrdené) – otvorená aj pre talianskych členov z iných skupín	Bergamo (bude potvrdené)
Výstava EXPO Miláno 2015 (bude potvrdené)	Brusel, jeseň

## Oživenie hospodárstva, hľadanie práce, ochrana životného prostredia – to sú hlavné témy, ktoré sú v súčasnosti stredobodom záujmu európskych občanov

V sobotu 17. mája 2014 Európsky hospodársky a sociálny výbor spolu s ostatnými európskymi inštitúciami otvoril pre verejnosť od 10.00 do 16.00 hodiny svoju budovu v Bruseli, a ponúkol tak návštevníkom príležitosť porozprávať sa o týchto otázkach s členmi EHSV, ktorí pochádzajú z rozličných krajín EÚ a majú za sebou rôzne životné dráhy. Záujemcovia sa okrem iného dozvedeli, ako môže výbor vplyvať na politiku EÚ. Pozvanie prijalo okolo 2580 ľudí.

EHSV sa pri prezentácii svojej práce verejnosti zameral na tri témy: Európa rastu, Sociálna Európa a Udržateľná Európa, ktoré odrážajú oblasti najväčšieho záujmu občanov, a to životné prostredie, zamestnanosť a hospodárstvo. Zamestnanci šiestich odborných sekcií a členovia výboru sa rozdelili podľa troch tematických okruhov, aby mohli odpovedať na otázky návštevníkov týkajúce sa týchto oblastí. Tri skupiny a predsedníctvo mali svoje vlastné stánky.

Keďže sa podujatie konalo len niekoľko dní pred voľbami do Európskeho parlamentu, návštevníci mali možnosť nahrať svoj videoodkaz a novozvoleným poslancom Európskeho parlamentu adresovať svoje želania, očakávania a požiadavky týkajúce sa troch hlavných tém: **Európa rastu, Sociálna Európa a Udržateľná Európa**. Tieto videoodkazy sú už dostupné on-line na našej internetovej stránke a budú doručené novému Európskemu parlamentu, aby na ne zareagoval a konal! Pri tejto príležitosti bolo pripravených množstvo aktivít, hier a zaujímavostí pre celú rodinu.



Návštevníci mali možnosť nahrať videoodkaz pre novozvolený Európsky parlament so svojimi želaniami a požiadavkami

Okrem diskusií s členmi EHSV a zaujímavých informáciách pre všetky vekové skupiny boli súčasťou programu dňa aj koncert, hry a *Slackline*, aktivita pre najodvážnejších návštevníkov. Kvíz sa stretol s obrovským úspechom a potvrdil svoju povest z predchádzajúcich ročníkov.

Deň otvorených dverí splnil očakávania návštevníkov vyjadrené v jeho mottu: „Porozprávajme sa o Európe!“ (fgr)



Počas Dňa otvorených dverí privítal EHSV okolo 2580 návštevníkov

# Zmeniť podobu budúcej Európy

Európsky hospodársky a sociálny výbor organizuje v júli 2014 v Bruseli svoje pravidelné plenárne zasadnutie. Nepôjde však o bežné zasadnutie. Bude to 500. plenárne zasadnutie výboru od jeho založenia Rímskymi zmluvami v roku 1957.



Pred päťdesiatimi šiestimi rokmi, 19. mája 1958, sa v belgickom senáte v Bruseli konalo ustanovujúce plenárne zasadnutie novozriadeného EHSV. Prvý predseda Európskej komisie Walter Hallstein upozornil na to, „aké významné úlohy Hospodársky a sociálny výbor čakajú a do akej miery by sa mal podieľať na organizovaní jednotného

európskeho trhu... a na zmenu podoby budúcej Európy.“

Ťažko si asi vtedy dokázal predstaviť, ako bude Európa vyzerať o viac ako 55 rokov: 28 krajín od Atlantiku po Čierne more, jednotný trh, otvorené hranice pre voľný pohyb ľudí, tovaru a služieb, vedúca úloha vo svete v otázkach, ako je zmena klímy, a viac ako 70 rokov života v mieri.

## Obnova

EHSV, ktorého vytvorenie bolo prvýkrát navrhnuté na Haagskom kongrese v roku 1948, bol súčasťou procesu obnovy po druhej svetovej vojne. Lisabonská zmluva, ktorá vstúpila do platnosti 1. decembra 2009, posilnila postavenie EHSV a potvrdila, že okrem zastupiteľskej demokracie by mala existovať aj participatívna demokracia a dialóg s občanmi.

EHSV vďaka angažovanosti svojich členov mnoho rokov dôsledne plnil svoje poslanie zastupovať organizovanú občiansku spoločnosť a poskytoval



kvalitné a priame poradenstvo vedúcim európskym predstaviteľom. Členovia Európskej komisie, vedúci politickí a hospodárski aktéri z celého sveta, aktivisti hnutí za slobodu, umelci a interpreti sa všetci zúčastnili na plenárnych zasadnutiach výboru.

Na júlovom plenárnom zasadnutí je naplánovaná krátka rekapitulácia prvých zasadnutí EHSV a jeho vývoja, ako aj vydanie pamätnej poštovej známky.

## Politiku EÚ v oblasti energetiky a klímy treba prepracovať – je nevyhnutné stanoviť záväzné ciele

Politika v oblasti klímy a energetiky bola jedným z prioritných bodov programu 499. plenárneho zasadnutia EHSV. Za účasti Günthera Oettingera, člena Komisie zodpovedného za energetiku, prijali členovia výboru prevažnou väčšinou hlasov päť stanovisk.

### Rámec pre klímu a energetiku do roku 2030

Komisár sa vo svojom príspevku zamerl na veľkú energetickú závislosť EÚ a slabú diverzifikáciu zdrojov dodávok, v dôsledku ktorej sú niektoré členské štáty odkázané len na jediný zdroj. EHSV, ktorý v podstate súhlasí s návrhmi Komisie, chce preto ísť ešte ďalej.

Výbor plne podporuje cieľ znížiť emisie skleníkových plynov o 40 % a dosiahnuť, aby energia z obnoviteľných zdrojov tvorila 27 %, žiada však, aby sa v oblasti obnoviteľných zdrojov energie stanovili aj špecifické národné ciele, ktorými sa bude riadiť činnosť jednotlivých štátov.

### Občianska spoločnosť musí byť zapojená



„Občianska spoločnosť zastupuje tak spotrebiteľov, ako aj výrobcov, a ich skúsenosti, poznatky a logické myslenie sa musia premietnuť do národných plánov v oblasti energetiky,“ povedala Ulla Sirkeinen (Fínsko, skupina „Zamestnávateľia“). Okrem toho by členské štáty mali všetky rozhodnutia

s ďalekosiahlymi dôsledkami povinne konzultovať so susednými krajinami.

### Ceny energie a náklady na energiu

Politika v oblasti energetiky a klímy by mala byť skutočnou európskou politikou. Európske energetické spoločenstvo by pomohlo zvýšiť nezávislosť a znížiť primárne náklady. Osobitným dôrazom na opatrenia v záujme energetickej účinnosti (najmä v stavebníctve) sa naštartujú investície, pričom subvencie na škodlivé zdroje energie treba zrušiť, aby sa znížili náklady na energiu.

### Hydraulické štiepenie

„Európa si nemôže dovoliť vzdať sa akéhokoľvek domáceho zdroja energie,“ povedali spravodajcovia tohto stanoviska Josef Zbořil (Česká republika, skupina „Zamestnávateľia“) a Sorin Ioniță (Rumunsko, skupina „Iné záujmy“). V stanovisku sa zdôrazňujú hospodárske a sociálne aspekty, ktoré sú v hre, keď sa peniaze investujú do domácich zdrojov energie. Hydraulické štiepenie (frakovanie) umožňuje získať fosilné palivá a zemný plyn zo zdrojov, ktoré sú inak neprístupné. EHSV odporúča podeliť sa o príjmy s miestnymi komunitami, pričom treba zabezpečiť úplnú transparentnosť a čo najvyššie normy z hľadiska bezpečnosti a zapojiť obyvateľstvo, ktorého sa to týka.

### Systém obchodovania s emisiami

EHSV sa zasadzuje za komplexnú revíziu systému obchodovania s emisiami, pod podmienkou, že sa

v tomto procese bude prihliadať na konkurencieschopnosť a hospodárske aspekty, vrátane opatrení, ktoré pomáhajú predísť úniku uhlíka.

### Konkurencieschopná mestská mobilita efektívne využívajúca zdroje

Komisia sa vo viacerých svojich dokumentoch už zaoberala otázkami, ako sú dopravné zápchy, zvýšené emisie CO<sub>2</sub> a nárast mestskej „imobility“. EHSV vyzýva Komisiu, aby v záujme väčšej efektívnosti spojila tieto iniciatívy do **jedného dokumentu**. Mestská mobilita efektívne využívajúca zdroje má dôležitý hospodársky aspekt: mohla by podnietiť vznik nového európskeho dopravného trhu, podporiť inováciu a hospodársku súťaž so zreteľom na zachovanie najvyšších environmentálnych a sociálnych noriem.

### Európa musí prevziať vedenie v snahe dosiahnuť ambicióznú celosvetovú dohodu o ochrane klímy

Klimatické zmeny sú zodpovedné za množstvo hrozieb, ako sú záplavy, suchá, nedostatok potravín, boj o ubúdajúce zdroje alebo masová migrácia. Preto je nevyhnutné dosiahnuť ambicióznú celosvetovú dohodu o ochrane klímy. „Európa musí zohrávať väčšiu úlohu v úsilí o nevyhnutnú zmenu celosvetovej politiky v oblasti klímy. Na nasledujúcej konferencii zmluvných strán Rámcového Dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy, ktorá sa uskutoční budúci rok vo Francúzsku, musí preto EÚ vystupovať jednotne. Jedine tak bude európske pôsobenie a vedenie dostatočne silné, aby sme mohli v boji proti klimatickým zmenám zastávať vedúcu pozíciu,“ povedal predseda EHSV Henri Malosse vo svojej výzve na väčšiu spoluprácu a solidaritu medzi členskými štátmi. (sma)

## Boj proti nezamestnanosti mladých ľudí

Boj proti nezamestnanosti mladých ľudí je jednou z najväčších výziev súčasnosti. Vzhľadom na úlohu EHSV a jeho monitorovanie situácie priamo v teréne požiadalo grécke predsedníctvo, aby výbor na základe súčasnej praxe v členských štátoch predložil príslušné odporúčania.

„Aby dnešná mládež mohla vytvárať Európu budúcnosti, potrebuje perspektívu nezávislého života, k čomu patrí aj pracovné miesto, ktoré zodpovedá kvalifikácii.“ Tolkó spravodajkyňa Christa Schweng (Rakúsko, skupina „Zamestnávateľia“).

Miera nezamestnanosti vo vekovej skupine 15 až 24 rokov bola vždy vyššia ako vo vekovej skupine 24 až 65 rokov, ale finančná a hospodárska kríza zasiahla mladých ľudí, ktorí sa prvýkrát snažia vstúpiť na trh práce, obzvlášť tvrdo. Aj keď podľa údajov Eurostatu bola miera nezamestnanosti mladých ľudí do konca roka 2008 dvojnásobná v porovnaní s mierou nezamestnanosti celkového počtu obyvateľov, do konca roka 2012 vzrástla na 2,6-násobok nezamestnanosti celkového počtu obyvateľov.

Hlavným dôvodom tohto javu je menej pracovných miest, čo je dôsledkom slabého alebo negatívneho rastu, poklesu domáceho dopytu, úsporných opatrení a s tým spojeného zastavenia nábory zamestnancov vo verejnom sektore.

„Mladým ľuďom by mal pri výbere povolania pomáhať kvalifikovaný odborný poradca pre voľbu povolania. Analýza strednodobých potrieb pracovných síl, predovšetkým na miestnej úrovni, môže mať kladný vplyv na voľbu povolania,“ tvrdí pani Schweng.

Výbor určil niekoľko opatrení, ktoré môžu pomôcť riešiť problém nezamestnanosti mladých ľudí, a uviedol príklady podľa odporúčaní členov EHSV.

Iba stratégia upriamená na rast, ktorá sa zameriava na posilnenie konkurencieschopnosti a obnovenie dôvery investorov a domácností, sprevádzaná udržateľnými investíciami a plánom na oživenie hospodárstva, môže stimulovať dopyt po pracovnej sile.

Výsledky hlasovania – za: 124, proti: 1, zdržali sa hlasovania: 4. (hb)

## STRUČNE

### Občianska spoločnosť požaduje integrovanú európsku leteckú politiku

Európske letectvo zápasí s problémami, ktoré nemajú obdoby: tradičné obchodné modely sú pod tlakom a mnohí prevádzkovatelia sú stratoví, čo ohrozuje rast a pracovné miesta v EÚ.

Diskusia, ktorá sa rozprúdila na konferencii EHSV s názvom „Civil Society calls for an Integrated European Aviation Policy – who is responding?“ (Občianska spoločnosť požaduje integrovanú európsku leteckú politiku – Kto zareaguje?) 19. mája 2014 sa zamerala na to, do akej miery je táto situácia spôsobená tým, že neexistuje skutočná európska letecká politika.

Predseda sekcie TEN Stéphane Buffetaut (Francúzsko, skupina „Zamestnávateľia“) v otváracom príhovore uviedol, že EHSV sa aktívne podieľa na modernizácii mobility v EÚ. Povedal, že zapojenie občianskej spoločnosti je nevyhnutné na to, aby sa dohodli opatrenia, ktoré umožnia do roku 2050 znížiť emisie CO<sub>2</sub> z dopravy o 60 %.

## PLENÁRNE ZASADNUTIE V SKRATKE

### Balík opatrení v oblasti energetiky a zmeny klímy

Energetická politika EÚ sa musí zameriavať na bezpečnosť dodávok a cenovú dostupnosť energie a musí prihliadať na hospodársku konkurencieschopnosť a ciele v oblasti klimatických zmien. EHSV sa zasadzuje za vytvorenie ambiciózneho medzinárodnej dohody o ochrane klímy a jej účinné uplatňovanie. Tou by sa napokon mala riadiť budúca energetická a environmentálna politika EÚ.



Po diskusii o energetike a zmene klímy prijal EHSV štyri stanoviská zamerané na otázky spojené s energetikou a zmenou klímy.

Výsledok hlasovania:

NAT/636 (Rámec politik v oblasti klímy a energetiky na obdobie rokov 2020 až 2030) – za: 198, proti: 23, zdržali sa hlasovania: 13

NAT/629 (Ťažba uhlivodíkov s použitím hydraulického štiepenia) – za: 163, proti: 18, zdržali sa hlasovania: 10

NAT/637 (Systém EÚ na obchodovanie s emisiami) – za: 167, proti: 2, zdržali sa hlasovania: 10

NAT/547 (Ceny energie a náklady na energiu) – za: 140, proti: 10, zdržali sa hlasovania: 13

### Rokovania o transatlantickom obchode

V novom stanovisku (REX/390) EHSV podporuje úspešné Transatlantické obchodné a investičné partnerstvo (TTIP), ktoré by podľa jeho názoru mohlo výraznou mierou pomôcť pri vytváraní reálneho rastu a vzbudiť optimizmus. Pozitívne účinky TTIP však musia byť rovnako hmatateľné v podnikateľskej sfére, ako aj pre pracovníkov, spotrebiteľov a širokú verejnosť.

Výsledok hlasovania – za: 185, proti: 7, zdržali sa hlasovania: 10



Podpredseda Európskej komisie Siim Kallas uznal, že výzvy v oblasti hospodárskej súťaže by mohli ohroziť mnoho leteckých spoločností, najmä v regionálnom segmente a segmente kompletnejších služieb. Ako zdôraznil: „Trh potrebuje konsolidáciu. 150 európskych leteckých spoločností, ktoré súťažia v celosvetovom meradle, to je jednoducho priveľa.“

Temel Kotil, generálny riaditeľ Tureckých aerolínií a predseda Združenia európskych leteckých spoločností, povedal, že by sa pozornosť mala zamerať iným smerom než na Európu: „Musíme ísť tam, kde je obchod, a zamerať sa na východ, viac obchodovať s Afrikou a Ďalekým východom.“

Diskusia priniesla odpovede na to, čo skutočne znamená väčšia európska integrácia v letectve a čo by mal obsahovať „balíček prvej pomoci“ pre tento sektor. Margus Rahuoja, predseda kabinetu pána Kallasa, na záver uviedol: „Z diskusie si odnášam poznatok, že od Komisie sa vzhľadom na množstvo spomínaných problémov očakáva rásnejší prístup k regulácii.“

>>> pokračovanie na strane 4

## NA SLOVÍČKO MEDZI KOLEGAMI (ROZHOVOR)

### Roman Haken: informovať o Európe na miestnej úrovni v spolupráci s ostatnými inštitúciami



Roman Haken, člen EHSV

Francúzska členka skupiny „Pracovníci“ Béatrice Ouin, ktorá zastupuje členov EHSV v redakčnej rade EHSV info, sa v sérii rozhovorov rozpráva so svojimi kolegami, aby zistila, aké témy im najviac ležia na srdci. Nedávno sa stretla s českým členom skupiny „Iné záujmy“ Romanom Hakenom, ktorý je tiež členom Centra pre komunitnú prácu stredná Morava

**EHSV info: V Českej republike informujú o Európe poslanci Európskeho parlamentu spolu s členmi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov. Mohli by ste nám povedať, ako táto iniciatíva vznikla a aké kroky ste už spoločne podnikli?**

Roman Haken: Naša delegácia EHSV sa ako tím aktívne podieľa na miestnych podujatiach v rámci iniciatívy „going local“. Viackrát sme sa stretli s poslancami EP v Bruseli, niektoré z týchto stretnutí sme zorganizovali my – EHSV – a niektoré EP. Na

vnútroštátnej úrovni sme sa v máji stretli s výborom českého parlamentu pre EÚ a pred rokom s podobným orgánom v senáte. Bola to naša iniciatíva, aby naša delegácia aktívne zastupovala Českú republiku na úrovni EÚ. Takisto máme úzke vzťahy s kanceláriou EK v Prahe a s ministerstvom zahraničných vecí. Pracujeme ako tím a každý z nás – s pomocou oddelenia EHSV pre komunikáciu – sa usiluje čo najlepšie využiť všetky možnosti, ktoré máme k dispozícii.

**Aké konkrétne kroky podnikli českí členovia výboru, aby vyzdvihli prácu občianskej spoločnosti?**

Ako členovia informujeme svoje domovské organizácie o práci, ktorú robíme v EHSV a o stanoviskách výboru. Naši členovia sú pozývaní ako rečníci na semináre a workshopy zamerané na európske témy. Tieto podujatia organizujú buď české štátne orgány, alebo regionálne orgány, univerzity a vnútroštátne platformy občianskej spoločnosti. Niektorí z nás sa zúčastňujú na diskusiách na univerzitách alebo navštevujú stredné školy, aby predstavili EHSV a hovorili o jeho práci. V budúcnosti by mohlo byť užitočné vyslať zamestnancov EHSV, aby pracovali na vnútroštátnej úrovni, napríklad v Európskom dome Českej republiky (EK + EP), a keby na tejto úrovni bola poskytovaná aj nejaká organizačná podpora.

**Ste členom Centra pre komunitnú prácu stredná Morava. Mohli by ste nám**

**niečo povedať o tejto organizácii a jej úlohe vo Vašej krajine?**

Centrum pre komunitnú prácu (CKP) je nezisková mimovládna organizácia, ktorá poskytuje informácie a poradenské služby zástupcom orgánov verejnej správy, občianskych organizácií a podnikov v mnohých oblastiach, ako napríklad účasť občanov/MVO na miestnom a regionálnom rozvoji, udržateľný rozvoj na miestnej úrovni, regionálna politika EÚ a regionálny rozvoj v Českej republike, vzdelávanie, podpora a posilňovanie neziskových mimovládnych organizácií a strategické environmentálne hodnotenia. Naša organizácia okrem iného navrhuje a zavádza programy na zapojenie občanov do procesu navrhovania a prijímania rozhodnutí. Môže ísť napríklad o zapojenie občanov do plánovania a navrhovania verejných priestranstiev, revitalizácie obytných štvrtí, navrhovania komunitných stratégií rozvoja, plánovania sociálnych služieb alebo investičného plánovania. CKP poskytuje aj konzultačnú službu, ktorá môže poradiť, ako vytvárať miestne projekty sociálneho a hospodárskeho rozvoja v súlade so zásadami udržateľnosti. Realizujeme tiež aktivity zamerané na podporu zásad partnerstva a transparentného prijímania rozhodnutí v regionálnej politike Európskej únie. Okrem toho CKP poskytuje pomoc a školenia členom občianskych a neziskových organizácií na všetkých úrovniach. A v neposlednej miere vypracúva strategické environmentálne hodnotenia plánov, programov a stratégií. (SEA). ●

## GOING LOCAL

### EHSV a oslavy 10. výročia veľkého rozšírenia EÚ

V máji Európsky hospodársky a sociálny výbor oslávil 10. výročie historického rozšírenia o krajiny z východnej, strednej a južnej Európy podujatiami na miestnej úrovni a návštevami niektorých z týchto krajín.

Predseda EHSV Henri Malosse cestoval na Slovensko do Bratislavy, kde sa stretol so slovenským prezidentom a predsedom vlády a zablagožehal im k hospodárskemu rastu krajiny a úspešnému vstupu do eurozóny.

„Na pozadí silnejšieho euroskepticizmu je pre nás ako zástupcov európskej občianskej spoločnosti dôležité pripomenúť si, čo prinieslo rozšírenie pre EÚ,“ uviedol na slávnosti. „Chceme zdôrazniť úsilie týchto nových krajín EÚ, ktoré umožnilo ich plnú súčasnú integráciu.“

Pán Malosse vyzval mladšie členské štáty, aby prinášali čerstvé nápady pre budúcnosť Európy. Ich občania majú v súčasnosti „rovnaké práva a povinnosti ako ostatní v EÚ. Členovia EHSV sú tu na to, aby jasne ukázali, že európska občianska spoločnosť je len jedna a je nedeliteľná.“

### Živé vysielanie

V Slovinsku v Ljubljane zhodnotil desaťročie, ktoré uplynulo od rozšírenia, člen EHSV Cveto Stantič (Slovinsko, skupina „Zamestnávateľia“) a zapojil sa do diskusie o budúcnosti Slovinska a EÚ vo všeobecnosti. Na podujatí, ktoré naživo vysielali televízia a rozhlas, sa na pódiu stretol

so slovinskou predsedníčkou vlády Alenkou Bratušek a komisárom pre životné prostredie Janezom Potočnikom.

„V EÚ nebudeme mať viac demokracie, ak rozhodovací proces bude naďalej spočívať len na medzivládnom prístupe a nebudú doň v širšom meradle zapájaní aj občania a občianska spoločnosť,“ uviedol pán Stantič.



Henri Malosse, predseda EHSV, s Martinom Schultzom, predsedom Európskeho parlamentu, a Marošom Šefčovičom, podpredsedom Európskej komisie

Na lotyšskej univerzite v Rige sa člen EHSV Andris Gobiņš (Lotyšsko, skupina „Iné záujmy“) prihovoral mimovládny organizáciám, zástupcom ministerstiev a akademickej obce. Pri tejto príležitosti profesor Dirk Leuffen z Nemecka predstavil výskum, ktorý dokazuje, že medzi záujmami starých a nových členských štátov nie sú veľké rozdiely.

Poslanci EP sa tiež zúčastnili na podujatiach na miestnej úrovni pred európskymi voľbami a navštívili Cyprus, Lotyšsko, Slovensko a Estónsko. Schumanov deň v máji poskytol priestor aj na mimoriadne podujatia, ktoré usporiadali členovia v Luxemburgu, Paríži, Helsinkách a Bruseli. ●

## UŽ ČOSKORO V EHSV

### Výstava fotografií „One Third“



Výstava fotografií „One Third“ (Jedna tretina), ktorú organizuje sekcia pre poľnohospodárstvo, rozvoj vidieka a životné prostredie (NAT) v spolupráci s oddelením pre komunikáciu, je súčasťou iniciatívy EHSV zameranej na plynutie potravinami. Iniciatíva je jedným z projektov procesu reforiem „Wind of Change“, ktorý podporuje predseda výboru Henri Malosse.

Tento projekt vychádza zo záverov stanoviska NAT/570 „Predchádzať vzniku potravinového odpadu a znižovať jeho množstvo“ (spravodajca: pán Somville, Belgicko,

skupina „Iné záujmy“). Spotrebiteľia, výrobcovia potravín, maloobchodní predajcovia a poľnohospodári musia byť v plnej miere zapojení do úsilia predísť plytvaniu potravinami a EHSV ako zástupca organizovanej občianskej spoločnosti môže v tomto úsilí zohrávať významnú úlohu. Osobitná pozornosť sa v tomto projekte EHSV bude zameriavať na možnosti darovania potravín v snahe obmedziť plytvanie, keďže tento aspekt nebol zatiaľ podrobne preskúmaný.

EHSV si dal v tejto súvislosti vypracovať porovnávaciu štúdiu o právnych predpisoch a postupoch v oblasti darovania potravín v členských štátoch EÚ. Jedným z cieľov štúdie je predostrieť odporúčania, ako možno stanoviť a interpretovať právne predpisy tak, aby sa uľahčilo darovanie potravín v EÚ. Výsledky štúdie boli predstavené 7. júla 2014 na konferencii na tému

„Food donation: fighting food poverty and addressing food waste“ (Darovanie potravín: boj proti potravinovej chudobe a zamedzenie plytvaniu potravinami). Po konferencii sa vo foyer na 6. poschodí budovy JDE konalo slávnostné otvorenie výstavy.

Výstava fotografií rakúskeho umelca Klausu Pichlera má znázorňovať súvislosť medzi plytvaním potravinami zo strany jednotlivcov a globalizovanou výrobou potravín a prvýkrát bola prezentovaná v kontexte kampane FAO „Save Food“. Sériu fotografií zobrazuje širokú škálu potravinových výrobkov naaranžovaných ako kvetinové kompozície a zachytených v štádiu počiatočného rozkladu.

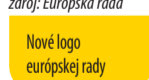
Verejnosť si bude môcť túto výstavu pozrieť od 8. do 18. júla 2014. ●

## STRUČNE

### Rada odhaľuje svoje nové logo

Európska rada, Rada EÚ, samit eurozóny, Euroskupina a Generálny sekretariát Rady budú mať od 1. júla novú vizuálnu identitu.

Nové logo predstavuje európsku zástavu a budovu „Europa“, ktorá sa práve stavia a od roku 2016 bude spoločným sídlom Rady a Európskej rady. (hb) ●



zdroj: Európska rada

Nové logo Európskej rady

### Pokračovanie zo strany 3 Občianska spoločnosť požaduje integrovanú európsku leteckú politiku

Matthew Baldwin, riaditeľ pre letectvo v Európskej komisii, pochválil EHSV za aktívne zapojenie do tvorby politiky: „Neexistuje jediná iniciatíva, ktorú by sme skôr, než bola úspešne spustená, najprv nevykúšali, neprediskutovali, nedochutili a nedopiekli tu vo výbere.“

Predseda skupiny „Zamestnávateľia“ Jacek Krawczyk požiadal všetkých účastníkov, aby mali vždy na zreteli celý hodnotový reťazec leteckého odvetvia, aby sa každá súčiastka a skrutka neopravovala jednotlivo. Na záver povedal, že konsenzus dosiahnutý počas diskusie vzbudzuje nádej, že sa letectvo dostane medzi programové priority nového Európskeho parlamentu a novej Komisie. (ms) ●

EHSV info v 23 jazykoch : [http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index\\_fr.asp](http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp)

### Redakcia:

Béatrice Ouin – zastupujúca v redakčnej rade členov EHSV (skupina „Pracovníci“, Francúzsko)  
Peter Lindvald-Nielsen (pln)

### Do tohto čísla prispeli:

Fabiola Giraldo Restrepo (fgr)  
Henry Borzi (hb)  
Laure Limousin (ll)  
Martin Schneider (ms)  
Milen Minchev (mm)  
Silvia M. Aumair (sma)  
Valeria Atzori (va)

### Koordinácia:

Agata Berdys

### Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor  
Budova Jacques Delors,  
99 Rue Belliard,  
1040 Brusel, Belgicko  
Tel.: (+32 2) 5469476  
Fax: (+32 2) 5469764  
E-mail: [info@eesc.europa.eu](mailto:info@eesc.europa.eu)  
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plnárneho zasadnutia výboru.

Tlačенú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke:

<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 12 310 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v septembri 2014

Júl 2014/6



Úrad pre publikácie